



La Lettre de l'ADEPASE

Editorial

L'année universitaire a commencé avec l'arrivée à Toulouse de trois jeunes psychologues vietnamiennes nouvellement diplômées de l'Université des Sciences Sociales et Humaines de Hanoi. L'ADEPASE les a accueillies lors de son premier CA de rentrée, le 22 septembre.

Elles s'appellent Nguyen Ngoc Diêp, Trinh Thi Linh et Phuong Hoai Nga.

Vous trouverez les détails de leur venue dans cette Lettre.

Pour ce premier trimestre, l'ADEPASE a participé en nombre, à deux manifestations importantes :

- le deuxième Congrès international Réseau Asie, les 28, 29 et 30 septembre à Paris
- le Congrès international de la Fédération Française des Psychologues et de Psychologie (FFPP) les 6, 7 et 8 octobre à Paris, intitulé « l'intelligence de l'enfant - clinique, théories, évaluation ».

Vous trouverez un bref compte rendu de ces deux Congrès de haut niveau dans cette Lettre.

Par ailleurs l'ADEPASE, dans la continuité de ses projets, a élaboré un Dossier intitulé « Psychologues et travailleurs sociaux : des professions de terrain émergentes au Vietnam », qu'elle a remis à Madame de Veyrinas, responsable des Affaires Sociales à la Mairie de Toulouse. Le Dossier est en cours d'examen. Nous vous tiendrons au courant de l'évolution de ce projet qui répond à des demandes très précises et pressantes de deux établissements conventionnés avec l'ADEPASE et vise à la mise en place de deux Centres spécialisés : un Centre de prévention spécialisé dans l'accueil et le suivi d'enfants séropositifs, à partir du Centre Phuc Tué et un Service d'Orientation Scolaire et Professionnelle, en annexe du Lycée Dinh Tien Hoang.

Ainsi donc l'ADEPASE a entamé cette année universitaire sans perdre de temps !

Merci à toutes et tous de continuer à soutenir son action .

Jeanne BERTRAND



Armand Touati

Au moment de boucler cette Lettre, j'apprends avec tristesse et émotion le décès d'Armand Touati. Nous nous connaissons depuis longtemps. Armand était une figure dans le monde des psychologues français. Il avait une intelligence vive, créatrice, curieuse. Il a été un des premiers à penser à l'Europe des psychologues, créant dès 1982 la Fédération Européenne des Psychologues. Il savait interpeller les grands noms de la psychologie, mais aussi de la philosophie, de la sociologie, de la psychanalyse, qui ont trouvé une tribune dans les revues de haute tenue qu'il a créées : d'abord « le Journal des psychologues », puis la Revue « Cultures en mouvement », élargie aux champs de toutes les sciences humaines, devenue par la suite « Sciences de l'Homme et Société ».

Je l'ai eu au téléphone, début 2005, pour mettre au point la publication d'un article sur le travail de l'ADEPASE au Vietnam, qu'il voulait publier dans sa Revue. Il était très malade, mais pensait s'en sortir. Notre article est paru en avril 2005, et Armand est parti, définitivement ailleurs, à la fin des vacances d'été. Personnellement je regrette déjà beaucoup ce compagnon de route atypique, de grande culture, tolérant et entreprenant. Au delà de divergences anciennes avec quelques-uns de ses pairs sur la Loi de 85, Armand Touati a beaucoup fait, avec son talent, sa faculté d'anticipation, sa tenacité, pour la visibilité et le crédit de la profession de psychologues. Qu'il en soit remercié.

Jeanne BERTRAND



Les Missions de l'ADEPASE



12 au 26 Avril 2005 à Hanoi

INTRODUCTION :

La mission qui m'est confiée par l'ADEPASE est essentiellement centrée sur les lieux d'insertion professionnelle qui ont signé des conventions avec l'A.D.E.P.A.S.E :

- ❖ L'accompagnement individuel des psychologues en stages ou en poste,
- ❖ Le soutien du travail en équipe dans l'institution,
- ❖ Une conférence débat causerie sur un thème proposé soit par les jeunes psychologues qui sont en poste soit par leurs stagiaires soit par des membres des équipes qui travaillent dans des lieux où est pratiquée la psychologie clinique. Cette conférence a lieu à la Fondation NT.

Les 4 établissements en convention avec l'ADEPASE sont :

- ❖ le CMP de Dong Da,
- ❖ le lycée Dinh Tien Hoang pour les jeunes en grandes difficultés,
- ❖ l'école de formation aux Arts Ménagers de Hoa Soa,
- ❖ le Centre Phuc Tué.

Une autre partie de la mission concerne les boursières de l'AMOPA (Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques) du Gers. Deux bourses sont attribuées par cette organisation à deux étudiantes et l'ADEPASE est chargée de gérer leur suivi. Il s'agit de M^{lle} NGUYEN My Anh et VU Thi Hai Oanh.

Durant cette mission, j'ai pu aborder avec des professionnels, des questions à la fois pratiques et cliniques qui se posent dans l'exercice de leurs fonctions.

J'ai réalisé un travail pratique et clinique sur le terrain avec les jeunes psychologues en poste et leurs stagiaires et les équipes des différents centres.

Nous avons travaillé sur des cas cliniques individuels pour aborder la prise en charge individuelle d'un enfant ou d'un adolescent, pour distinguer ce qu'il en est :

- ❖ des difficultés pédagogiques,
- ❖ de la psychologie clinique,
- ❖ des difficultés sociales, familiales ou relationnelles qui se posent.

J'ai proposé de bien répertorier ces difficultés lors de la première séance pour que nous puissions aborder ces cas de façon individuelle pour souligner ce qu'il y avait de spécifique dans chacune des difficultés rencontrées avec ces jeunes et quel était le travail possible des psychologues réalisé auprès d'eux.

L'Ecole Professionnelle de Hoa Soa :

J'ai fait plusieurs interventions directement avec la psychologue pour faire une étude de cas, méthode pratiquée essentiellement en psychologie clinique.

Je lui ai montrée comment décrire le plus précisément possible le problème actuel posé par une étudiante, compte tenu des différentes circonstances de survenue actuelles et passées :

- l'histoire du sujet,
- l'organisation de la personnalité,
- les relations avec autrui,
- les mécanismes de défense.

J'ai effectué un bilan psychologique complet et me suis attardée sur le test projectif du T.A.T.

J'ai pu réaliser avec elle une étude des aspects sémiologiques, mais aussi j'ai essayé de re situer le problème de la personne dans le contexte de vie, puisqu'il y a plusieurs niveaux d'observation et de compréhension qui doivent être pris en charge :

- organisation de la personnalité,
- relation avec l'environnement et l'entourage,
- les évènements présents et passés.

Après avoir montré comment s'interprétait planche par planche le T.A.T « Thematic Aperception Test » ; j'ai suggéré quelques hypothèses sur l'origine de la conduite de la jeune fille qui avait été examinée et qui était essentiellement en rupture avec sa famille .

J'ai essayé de focaliser l'analyse sur un ensemble réduit de facteurs qui avaient probablement entraîné la situation problématique actuelle (fugue).

Suite aux premières hypothèses qui ont donné lieu à des propositions concernant le suivi, j'a indiqué, suite à l'interprétation des tests, une proposition de prise en charge, sorte de mise à l'épreuve de l'hypothèse de départ.

Mon appréciation quant à cet exercice pratique est que la psychologue du Centre de Hoa Soa **devrait pratiquer beaucoup plus de bilans** afin de pouvoir les interpréter de façon satisfaisante, mais sans doute a-t-elle **besoin d'être guidée et formée à ces techniques là** (Rorschach, TAT)

Il y a dans cet établissement des enfants, des adolescents ou des jeunes adultes qui sont en difficultés relationnelles, en rupture vis-à-vis de leurs familles et le centre réussit par la prise en charge, tout à fait remarquable, à leur donner goût au travail, un travail extrêmement perfectionné, qui vient du fait de l'exigence des enseignants et de la directrice qui sont dans cet établissement.

Lors de mon séjour, il y a eu la cérémonie des 10 ans de l'école (cf. carte ci-joint). J'ai été invitée à passer la journée avec eux.

La veille de cette fête j'ai pu passer la journée complète dans l'établissement en prenant même le déjeuner à la cantine sur place. Le lendemain, jour de la fête de cette école, les différents stands exposaient le travail réalisé en couture, broderie, cuisine, etc. La qualité des travaux exposés est remarquable. Je pense que le niveau d'exigence de la directrice est extrêmement élevé et toutes les personnalités présentes lors de cette fête (Ambassadeur de France, d'Italie, de Roumanie, etc.) ont été impressionnées par la qualité du travail et les réalisations montrées.

Il me semble que dans cet établissement, et ayant eu à plusieurs reprises l'occasion de voir les activités, il y a un respect profond du travail de chacun des différents intervenants de part leurs qualités spécifiques (pédagogiques, professionnelles, psychologiques, etc.).

La psychologue qui est en poste dans ce centre de Hoa Soa doit absolument être formée de façon très méthodique et très analytique sur l'interprétation des tests projectifs. Elle doit aussi pouvoir apprendre à réaliser des entretiens cliniques.

La Fondation NT :

Le 21.04.2005 au matin, pendant 4 heures nous avons animé une conférence débat avec ma collègue Madeleine GUEYDAN, responsable du pôle de psychologie clinique à l'université Vauban à Nîmes.

Déroulement :

- ❖ Présentation des psychologues ou des membres qui travaillent au sein des équipes pluridisciplinaires dans les différents établissements
- ❖ Recensement et regroupement des questions posées de façon succincte par chacune des personnes présentes).

Les questions concernent essentiellement **les aléas et les risques à l'adolescence**.

J'ai fait un premier exposé sur les risques à l'adolescence et Madeleine GUEYDAN un exposé sur les conduites à risque.

A la fin de notre rencontre, je leur donne un test de LEDOUX (psychologue-clinicien) qui a pour titre : « un seul entretien peut-il être thérapeutique ».

Parmi les documents que je possédais, je pense que c'est celui qui pouvait leur être utile.

Les questions rencontrées lors de ces conférences sont :

Quels sont les risques encourus par les adolescents à ce moment là de leur existence ? :

- la drogue,
 - l'alcool,
 - la grossesse,
 - l'anorexie, la boulimie,
 - la tentative de suicide,
 - l'interruption volontaire de grossesse,
 - les difficultés dans les relations amicales, amoureuses ou familiales à l'adolescence,
- Comment faire face à des adolescents qui sont extrêmement turbulents, agressifs et qui manifestent des conduites d'opposition ?
- Comment mettre des limites dans leurs paroles et dans leurs conduites en cas de conflits ?
- Quel est le travail du psychologue clinicien :
- auprès des enfants ou des adolescents,
 - auprès des différents membres de l'équipe pluri disciplinaire,
 - auprès des parents et de leurs familles

Les rencontres avec les boursières de l'AMOPA :

Je les ai rencontrées 4 demi-journées.

La première rencontre a consisté à les écouter parler français pour essayer d'apprécier la qualité de la langue. L'une a beaucoup d'aisance à l'oral, l'autre beaucoup moins.

Pour la deuxième rencontre, je leur ai demandé de faire une lettre directement à la présidente de l'AMOPA quand elles auront leurs résultats universitaires à la fin de la session 2005, pour voir les progrès réalisés.

Lors des rencontres suivantes, nous avons parlé et corrigé au fur et à mesure leurs fautes au niveau de l'expression de la langue orale. Nous avons eu l'occasion durant ces rencontres de reprendre tous leurs cours en français et nous avons corrigé les fautes dans les textes écrits et réalisé chaque fois quelques mises au point sur les questions de grammaire ou de vocabulaire.

Elles manifestent un intérêt certain pour le français, pour la langue française et pour la culture française. Toutefois, je pense qu'il serait nécessaire qu'elles aillent s'inscrire à l'Alliance Française dès la rentrée universitaire prochaine, afin qu'elles réalisent des progrès plus conséquents. Elles semblent d'accord avec cette perspective et sont disposées à faire leur inscription dans cette organisme.

Le lycée Dinh Tien Hoang :

La première chose qui m'a paru ressortir de cette rencontre avec les différents intervenants de ce lycée, c'est que la psychologue, le conseiller en orientation, le directeur, les enseignants, peuvent proposer des interventions similaires auprès des lycéens.

Ce recouvrement partiel inciterait vraiment à ce que **la psychologue** du centre puisse préciser **sa fonction, son statut et son rôle dans l'établissement**.

Il semble qu'elle ne soit pas assez assurée dans ce poste là et qu'il faudrait une formation individuelle quant à ses possibilités **de pouvoir évaluer, faire des bilans et proposer un suivi de ces enfants** qui sont en difficultés avec leurs familles et qui reproduisent à plusieurs reprises les situations de rupture, à risque, qu'ils ont déjà connues au sein de leur milieu familial.

Ce lycée fête cette année son 15^{ème} anniversaire.

C'est un établissement qui accueille 900 à 1000 élèves de 7 à 19 ans.

Lors de notre rencontre, sont là : le directeur du lycée, la psychologue diplômée de l'université avec un D.E.S.S., un orientateur scolaire et une assistante sociale.

Les lycéens qui sont accueillis ici sont en rupture familiale : ils veulent à la fois quitter le domicile familial et veulent souvent interrompre leurs études.

Quand une difficulté est rencontrée par un élève ou qu'il manifeste un symptôme (fugue, bagarre, etc...), il peut y avoir plusieurs éventualités :

- soit c'est l'enseignant responsable qui fait la consultation ; il fait un ou plusieurs entretiens pour chercher l'origine de la difficulté rencontrée par l'élève,
- soit c'est la psychologue ; souvent les lycéens viennent la voir de façon spontanée ou sur demande des parents, quelquefois ce sont aussi les enseignants qui envoient vers la psychologue.

La psychologue fait des entretiens, mais elle manque « de moyens ». Elle souhaiterait pouvoir faire passer des Wisc et des tests faciles tels que :

- *le test du bonhomme,*
- *le test de l'arbre,*
- *et le test de la famille.,*

mais, il faudrait aussi lui donner des outils de formation.

Je souligne aussi l'intérêt d'avoir un Rorschach et un TAT et donc une formation en conséquence.

L'orientateur scolaire, la psychologue et le directeur d'établissement demandent à ce qu'on leur apprenne à dialoguer avec les étudiants.

Pour ma part, je pense qu'il serait souhaitable de former la psychologue par exemple à une technique de groupe

Le directeur est tout à fait d'accord pour que la psychologue puisse bénéficier d'une formation pratique pour les tests.

Sur leurs demandes, j'ai fait un exposé très schématique sur l'examen psychologique :

- sur l'appréciation du niveau scolaire qui est sans doute déjà bien évalué en fonction de l'année de scolarité,
- mais aussi et surtout, sur une formation sur l'utilité des tests projectifs et des entretiens cliniques.

La psychologue formule aussi une demande pour apprendre à faire « **des suivis** » d'enfants en difficultés qui seraient faits **pour évaluer la difficulté rencontrée par le lycéen et comment y remédier.**

Je souligne la spécificité du travail à réaliser par la psychologue et la singularité de chacun des lycéens, ainsi que la nécessité pour la psychologue d'être bien au clair avec toutes les difficultés **d'ordre psychopathique** manifestées par les élèves du lycée.

Il est donc nécessaire de la former d'un point de vue méthodologique.

Je n'ai pas pu réaliser de tests projectifs auprès des enfants puisque les élèves n'étaient pas prévenus et le directeur de l'établissement non plus.

Le CMP de Dong Da (Consultations Médico-Psychologiques)

J'ai rencontré trois fois Nguyen Minh Duc qui est psychologue dans ce CMP.

Globalement, je pense que Minh Duc devrait établir un projet avec le médecin responsable de l'unité pour assurer **la coordination, le suivi et l'évaluation de ce projet**, notamment, dans le travail d'élaboration des projets thérapeutiques de ce service de psychiatrie infanto-juvénile : que ce soit dans la mise en place d'un réseau de soins petite enfance à partir de ce CMP de référence, que ce soit dans la prise en charge d'adolescents qui viennent consulter dans ce lieu.

Le motif de la demande de soins dans ce secteur couvre à peu près toutes les situations de souffrance psychique : le CMP est là en première ligne pour accueillir cette demande de soins. Le psychologue semble être sollicité pour participer à des suivis très diversifiés.

J'en distinguerai 4 groupes :

- ❖ Chez les petits jusqu'à 3-4 ans : des troubles dits instinctuels (sommeil, alimentation, propreté, vomissements, agressivité).
- ❖ A partir de 3-4 ans, le motif de la consultation est souvent les troubles du langage, des troubles du comportement à type d'agitation continue, d'instabilité.
- ❖ Pour l'enfant d'âge scolaire : les difficultés d'apprentissage, la perte de la propreté, l'agressivité, les conflits permanents dans la famille, les phobies, les troubles du sommeil.
- ❖ L'adolescence : les manifestations telles que l'irritabilité, l'agressivité, les changements d'humeur, les modifications dans la qualité des relations avec les autres, les troubles du comportement, l'échec scolaire et les mises en danger répétées, les consommations de toxiques, les troubles des conduites alimentaires.

Deux difficultés ressortent de ces demandes de soins :

- les moyens employés pour favoriser l'adhésion de l'enfant au projet.
- comment aider l'enfant à s'approprier la démarche qui a été faite pour lui ?

Concernant les différentes fonctions du psychologue au CMP, plusieurs facteurs concernent **la définition de son travail, et le fait que la frontière entre ses attributions et les autres soignants non psychologues n'est pas toujours bien établie.**

Le psychologue est ainsi incité à préciser **la spécificité de son travail clinique, sa place et ses fonctions, en définissant son statut, mais aussi en s'appropriant de manière active son identité professionnelle.**

Je proposerai brièvement 3 fonctions du psychologue clinicien :

- ❖ la fonction clinique,
- ❖ le psychologue référent d'un suivi,
- ❖ le psychologue psychothérapeute.

J'ai passé en revue avec Minh Duc, psychologue du CMP de Dong Da, **les outils évaluatifs qui sont utilisés en clinique infanto-juvénile.** J'ai insisté sur les fonctions du psychologue qui lors de ce bilan s'attache à décrire de façon complète et concise :

- ❖ l'histoire et la personnalité de l'enfant,
- ❖ ses manifestations cliniques et leur anamnèse,
- ❖ son environnement et le contexte de la demande d'évaluation (présence ou absence de la famille, etc.).

Le bilan psychométrique permet d'enrichir le bilan psychologique en offrant une exploration des aspects comportementaux, cognitifs et affectifs de l'enfant. Il est possible d'évaluer à ce moment là :

- ❖ les facteurs intellectuels,
- ❖ les facteurs instrumentaux,
- ❖ les facteurs affectifs.

Enfin, les épreuves graphiques telles que les dessins : l'évaluation cognitive permettant par l'intermédiaire du test : « K.A.B.C » d'asseoir un suivi à la fois éducatif et thérapeutique de l'enfant au plus près de ses compétences ou de ses besoins.

Il me semble qu'il faudrait faire une formation très serrée Minh Duc quant à la passation et l'évaluation de ces tests.

La 2^{ème} semaine de la mission, je n'ai pas pu rencontrer Minh Duc qui était parti en déplacement pour sa fonction d'interprète à Ho Chi Minh Ville.

Lors de la prochaine mission, je pense qu'il s'agit de faire un projet de rencontres avec lui avant même l'arrivée sur place à Hanoi.

Il y a d'autre part un travail à réaliser avec les familles puisque Minh Duc rencontrent les parents le samedi et le dimanche au CMP de Dong Da et qu'il n'a guère de formation pour entreprendre des thérapies familiales de quelque obédience qu'elles soient.

Le Centre de Phuc Tué :

Il s'agit d'un établissement que je connais bien puisque c'est la troisième fois que j'y intervins. Il accueille des enfants de 6 à 15 ans durant la journée. Ces enfants présentent des troubles extrêmement variés (trisomie, psychopathies, autisme, etc.). Le centre travaille très **en relation avec les parents**. Il me semble d'ores et déjà qu'il aurait nécessité que les psychologues du centre puissent faire une réunion une fois par mois avec eux.

Actuellement, il y a des psychologues en poste et 3 stagiaires psychologues trois jours par semaine, pour travailler directement avec les enfants.

Chacun des psychologues s'occupe de 3 enfants individuellement et après 3 mois de prise en charge, il doit faire un bilan du suivi effectué auprès de ces enfants. Il y a là une psychologue en stage qui souligne les difficultés qu'elle rencontre parce qu'elle manque d'expérience, qu'elle a des connaissances universitaires mais qu'elle manque d'instruments et de formations pour pratiquer la psychologie clinique.

Le 2^{ème} psychologue rend compte de ses difficultés lors des rencontres avec les parents. Il dit qu'il ne sait pas mener des entretiens. La question qui est abordée ce jour là est : comment différencier pour les psychologues de l'établissement et pour la directrice le travail réalisé par la psychologue auprès des enfants.

J'ai pu réaliser un certain nombre de tests (du moins partiellement) pour leur montrer la conduite d'un examen psychologique complet. J'ai souligné auprès de la directrice et des différents membres de l'équipe qu'il fallait absolument différencier le travail spécifique de chacun des membres de cette équipe.

REALISATION DE LA MISSION

Il est sûr que l'insertion du psychologue se fait de façon progressive et quelquefois problématique, mais je pense que l'aide des professionnels que nous sommes sert vraiment à les conforter dans leur travail au quotidien.

Je pense que lors d'une prochaine mission il serait possible de rassembler tous les psychologues que j'ai eu l'occasion de rencontrer et leur faire une formation commune :

- examens psychologiques complets et notamment tests projectifs,
- conduites de réunions avec les parents,
- soutien des équipes pluri disciplinaires.

La pratique du psychologue clinicien est multiple et varie selon le contexte institutionnel, la population et les méthodes cliniques choisies.

Le psychologue clinicien occupe donc diverses fonctions. Il intervient donc auprès des patients et de leurs familles. Sa pratique professionnelle évolue souvent suivant plusieurs directions.

En fonction du contexte professionnel, j'ai essayé d'intervenir auprès des différents psychologues en illustrant les avancées théoriques par des nombreuses vignettes cliniques et une présentation des outils évaluatifs correspondants.

Je pense que ces jeunes praticiens cherchent des éléments concrets pour construire leur projet professionnel : ils sont très désireux d'enrichir leur réflexion avec leurs pratiques quotidiennes. C'est que je me suis efforcée de leur transmettre.

PS : je précise que j'ai laissé un exemplaire à chacun des centres du test T.A.T.

Marie-Christine SALDANA
Psychologue-Clinicienne au CHU de Montpellier
Service de médecine interne à l'hôpital Lapeyronie
P.A.S.T Université Paul Valéry de Montpellier



Avril-Mai 2005 à Hanoi

**Mission de Henri Lehalle, Professeur de Psychologie du Développement,
à l'Université des Sciences Sociales et Humaines de Hanoi (USSH)**

1. Objectifs et préparation de la mission

Cette mission a été effectuée dans le cadre de la convention signée entre l'Université des Sciences Sociales de Hanoi et l'Université Paul Valéry de Montpellier, dans le but de soutenir la filière francophone de psychologie créée il y a quelques années à Hanoi.

L'objectif de cette mission était d'examiner comment la convention pouvait se poursuivre par des collaborations d'enseignement et de recherche en psychologie, ces collaborations devant se coordonner avec celles déjà menées par trois autres universités françaises (Toulouse Le Mirail, Nîmes et Grenoble) et avec les activités de l'ADEPASE (Association pour le Développement de la Psychologie en Asie du Sud-Est).

Il s'agissait par conséquent de représenter l'ensemble des spécialités de psychologie, telles qu'elles existent actuellement à Montpellier, de manière à ce que nos collègues de Hanoi puissent apprécier les thèmes susceptibles de les intéresser. Des enseignements auprès des étudiants francophones de Hanoi étaient également envisagés dès cette première mission.

La mission a été préparée de trois manières :

- Une plaquette a été rédigée, à partir des textes du contrat quadriennal, dans le but de présenter le M2 de formation à la recherche en psychologie et les cinq M2 de formation professionnelle de Montpellier. Cette plaquette comporte également la liste (que l'on espère complète) des ouvrages publiés ou coordonnés par des enseignants-chercheurs de Montpellier.

- Par ailleurs, le département de psychologie a financé l'achat d'une dizaine d'ouvrages de psychologie parmi ceux qui ont été publiés ou coordonnés par des enseignants-chercheurs de Montpellier. Ces ouvrages ont été envoyés au département de psychologie de Hanoi, quelques semaines avant la mission.

- Le département a également financé l'achat du test UDNII (portant sur le développement logico-mathématique des enfants). Ce test a été choisi car il s'agit d'un instrument original élaboré par des collègues français. Il est largement utilisé en France comme à l'étranger car il est susceptible de répondre à de nombreuses indications cliniques.

2. Déroulement de la mission et éléments d'information

Rappel : la filière de psychologie comprend quatre années d'études. La quatrième année est considérée comme équivalente à la troisième année de la licence (L3), selon le système LMD actuel de Montpellier. Dans chacune de ces années, il y a une centaine d'étudiants et parmi ceux-ci une vingtaine suivent la filière francophone. Par ailleurs une vingtaine d'enseignants assurent la formation pour l'ensemble de la filière de psychologie (francophone et non-francophone)

Une salle de l'université, baptisée « Salle de l'Espace », est affectée uniquement aux activités de la filière francophone de psychologie. Elle est équipée en moyens informatiques. Quelques ouvrages en français sont mis à la disposition des étudiants dans cette salle de l'espace francophone. Cependant, ces ouvrages sont en très petit nombre. L'idée d'un envoi d'ouvrages et la cession du test UDNII (apporté à l'occasion de la mission) ont été très appréciées par nos partenaires. Malheureusement, les ouvrages envoyés n'étaient pas encore arrivés au moment de la mission .

Une discussion a été organisée avec les étudiants de 3^{ème} année. Ces échanges avec les étudiants (et la présentation rapide du test UDNI) ont permis de constater le relativement bon niveau des étudiants en français et leur forte demande de formation et de documentation.

Par ailleurs, des échanges et réunions ont eu lieu, principalement avec M. Trinh Van Tung (responsable de la filière francophone de psychologie de Hanoi) et Mme Tan (documentaliste). Une présentation détaillée des filières de formation en psychologie à Montpellier a été faite à M. Tung. En retour, les orientations souhaitées par la filière francophone de Hanoi ont été exprimées. De ces discussions, ressortent les réalités et perspectives précisées ci-dessous.

3. Perspectives à court et moyen terme

D'un point de vue institutionnel, il a été souhaité que la convention *bipartite* entre l'Université de Hanoi et celle de Montpellier, devienne une convention *tripartite* qui impliquerait l'AUF (Agence Universitaire de la Francophonie). Cet élargissement de la convention pourrait être examiné et suivi par le service des Relations Internationales de l'Université de Montpellier III (UPV).

C'est sur des questions relatives à la psychopathologie développementale que les collaborations entre l'USSH et l'UPV sont à envisager en premier lieu. Cette orientation est effectivement illustrée par le choix des thèmes de mémoire que préparent actuellement les étudiants de 4^{ème} année. Ces thèmes, communiqués par M. Tung, sont les suivants :

- Image de soi chez l'enfant dans la famille divorcée
- Représentation de l'école - une approche de sujets sourds de 13-17 ans
- Rapports entre les conflits familiaux et les traumatismes psychologiques chez l'enfant
- Influence des facteurs familiaux sur le symptôme d'hyperactivité et le déficit de l'attention chez l'enfant
- Le stress scolaire chez des lycéens vietnamiens à Hanoi
- La crise des jeunes adultes
- Le bilinguisme et son influence sur l'activité cognitive de l'enfant
- A propos de l'étiologie de la dépression réactionnelle
- Thérapie à l'intention des enfants en difficulté scolaire
- L'influence des stress sur les maladies sans traumatisme.

Ainsi, ce sont conjointement les spécialités de psychologie clinique et de psychologie du développement qui se trouvent principalement concernées à Montpellier. Mais ces orientations résultent aussi de la volonté de nos partenaires de partir des problèmes tels qu'ils se posent effectivement dans les pratiques professionnelles, et non pas d'un découpage *a priori* des spécialités tel qu'il se trouve effectivement réalisé à Montpellier. Ainsi, parmi les thèmes traités à Montpellier, nos partenaires ont manifesté un intérêt à la fois pour les questions de psychopathologie développementale (l'autisme infantile en particulier) et pour certaines formes de pathologie adulte comme la maladie d'Alzheimer (ce qui peut orienter, à terme, sur la psychologie cognitive de la mémoire). En revanche, il ne nous a pas été formulé de demandes relatives à la psychologie sociale, probablement parce que cette spécialité est déjà représentée par les collègues de Toulouse.

Notons que deux articles parus dans la presse vietnamienne début mai valident l'importance de ces choix d'orientation en psychopathologie développementale. Ils font tous deux référence à l'Association Vietnamienne de Secours aux Enfants Handicapés (ASEHV, ou en anglais : *VASDC, Viêt Nam Association in Support of Disabled Children*) et à la création de centres d'accueil pour les enfants autistes.

Compte tenu de ce qui précède, il a été convenu que la prochaine mission (prévue dans le cadre de l'enveloppe budgétaire 2005) se fera au tout début du mois d'octobre. L'objectif principal de cette mission sera d'aider les étudiants de 4^{ème} année à définir leur projet de mémoire, sur des thèmes analogues à ceux précisés ci-dessus. 15 heures d'enseignement sous forme de travaux dirigés sont prévus sur une semaine.

Au cours de cette mission, et dans les suivantes, il conviendra également d'aider les étudiants qui en auraient les capacités (sur le plan de la langue française en particulier) à constituer des dossiers de bourses dans le but de préparer des masters (sur deux ans : M1 et M2) en France et à Montpellier tout particulièrement.

D'un commun accord, il est souhaité que des collègues de Montpellier puissent continuer à participer aux enseignements de la psychologie à Hanoi. Si le budget 2006 nous le permet, nous proposerons à nos collègues vietnamiens des thèmes de cours en accord avec les orientations manifestées à l'occasion de cette

mission. On peut penser tout particulièrement à des interventions sur l'autisme infantile et sur la maladie d'Alzheimer. Compte tenu du petit effectif d'étudiants et de la volonté de partir de la réalité des problèmes posés, ces enseignements devront privilégier une documentation audio-visuelle et nous devons de toute façon prévoir d'apporter la documentation scientifique disponible en langue française. *A priori*, les périodes de mars/avril et de septembre/octobre sont les plus favorables pour les missions à venir. Des collaborations de recherche pourront être définies, mais à plus long terme.

Fait à Montpellier le 29 mai 2005

H. Lehalle



6 au 12 Juin 2005

• Mission prise en charge par l'Agence Universitaire de la Francophonie et diligentée par Madame Nguyen Thi Thuy Nga chargée du suivi des filières du Nord du Vietnam.

Objet :

- Évaluer les mémoires de fin d'études de la filière « Psychologie clinique francophone » 4^{ème} année à l'Université Nationale du Vietnam à Hanoï, Université des Sociales et Humaines. Faculté de Psychologie et siéger en tant que membre du jury de soutenance.
- Indépendamment du jury précédemment cité, exprimer à l'Agence Universitaire de la Francophonie un avis motivé de la soutenance en français et classer par ordre de mérite 5 étudiants en vue d'obtention de bourses d'étude (niveau M2 recherche ou professionnel) à l'étranger accordées par l'A.U.F.

Ce rapport sera communiqué à l'A.U.F. le 11/06/05. Parmi les étudiantes classées l'une, Nguyen ThaoLinh, serait inscrite cette année 2005/2006 dans une université Belge, trois sont arrivées à l'Université Toulouse le Mirail pour un Master2 recherche ou professionnel de Psychologie : Nguyen Ngoc Diêp ; Trinh Thi Linh ; Phuong Hoai Nga, avec une bourse de l'A.U.F. ou de l'Ambassade de France.

Pour cette évaluation des mémoires écrits, nous avons retenu 3 critères :

- la maîtrise du sujet de recherche (revue de question, conceptualisation, problématique)
- la maîtrise méthodologique et l'apport clinique
- la qualité formelle du manuscrit

A ces critères s'ajoute la qualité de la soutenance (présentation et discussion) permettant d'affiner l'appréciation du niveau de compétence en Français ainsi que le potentiel scientifique des candidates en vue d'une finalisation d'un Master en France.

- Programme

Lundi 6/06 : Rencontre à l'A.U.F. avec Mme Nguyen Thi Thuy Nga puis avec Mr P.Muller, suivi d'une visite à la fondation N.T :entretien avec Mme Nhat et certains de ses collaborateurs, invitation à participer le lendemain après-midi à un exposé débat sur la Psychomotricité animé par un jeune praticien parisien qui termine son séjour à Hanoï.

Livraison dans la soirée à l'Hôtel par Mr Tung des exemplaires des 9 mémoires à évaluer.

Mardi 7/06 après-midi participation à la réunion de travail précitée qui semble s'inscrire dans un cycle de formation continue réunissant une vingtaine de personnes psychologues des différentes générations et autres praticiens avec le concours de Nhat et de Minh Duc. A cette occasion, nous engageons grâce à Ha et Ben les premières démarches en vue de la réalisation d'une affiche plastifiée et en couleur destinée à être mise en évidence dans les 4 établissements conventionnés ,qui voudront bien ainsi indiquer aux visiteurs et usagers qu'ils reçoivent le soutien de l'A.D.E.P.A.S.E. France et du Conseil Régional Midi-Pyrénées.

Jusqu'au Vendredi « cabinet de lecture » des 9 mémoires rédigés en Vietnamien et en Français (50 à 70 pages avec bibliographie et annexes ; chaque exemplaire dans une présentation très soignée : couverture cartonnée, titre de la couverture gravé, script de très bonne lisibilité) appelés à être installés pour une longue durée en bibliothèque.

Cette première livraison de mémoires étant appelée à servir de référence à l'Université comme à l'A.U.F. nous avons demandé à Mr Tung et aux étudiants de différer la diffusion après correction de quelques formulations en Français que j'ai pu suggérer lors de ma lecture. O.Lescaret devrait récupérer lors de sa mission, les exemplaires corrigés pour notre propre fonds ADEPASE.

Le niveau de ces travaux est égal à celui que nous rencontrons en nombre de mémoire de M1 ou en Maîtrise de Psychologie autorisés à être soutenus. Il atteste une capacité de travail hors du commun ainsi que l'assimilation scrupuleuse des conseils émis par les directeurs de recherche ainsi que par Mme M.Gueydan quelques 2 à 3 mois seulement avant la finalisation de ces travaux.

Les intitulés suivants montrent l'empan de ces études ainsi que leur souci de l'étayage psychoclinique.

- Nguyễn Ngọc Diêp : Représentation dans l'Ecole. Etude chez les adolescents sourds et malentendants.
- Bui Thi Le : Influence du stress familial sur un enfant anxieux symptômes de plusieurs générations.
- Nguyen Ha Lien : Rapports entre les conflits parentaux après le divorce et les souffrances psychiques chez l'enfant.
- Nguyen Thao Linh : La crise du jeune adulte et la pression sociale relative à l'attente de réussite chez les jeunes ingénieurs Vietnamiens.
- Trin Thi Linh : Image de soi de l'enfant dans la famille divorcée.
- La Linh Nga : Rôle des facteurs familiaux dans le déclenchement et le maintien des états dépressifs chez l'adolescent.
- Phuong Hoai Nga : Le stress chez les adolescents de Hanoï en situation de préparation de concours.
- Dinh Thi Ngoc Vanh : Facteurs psychologiques de l'énurésie chez l'enfant.
- Nguyen Thi Anh Thu : Education familiale et trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention chez les enfants de 6 à 11 ans.

Samedi 11/6/05. De 8 h à 17 h soutenance des travaux dans une salle largement ouverte au public à l'Université après allocution de bienvenue du Président de l'Université et présentation des membres des 2 jurys (respectivement présidés par le Pr. LE Khanh et par le Pr. J.P.Martineau, parmi lesquels : Mme Kim Cuc, Mr Tung, Mr Phuc, Mr N.Bosc.

Chaque étudiante dispose de 20 minutes de présentation en français suivies de 20 minutes de discussion avec les membres du jury après lecture de l'évaluation d'un rapporteur anonyme. La salle est comble, occupée par les parents et amis des étudiantes qui servent à la fois d'assistants pour leurs camarades et d'interprètes entre les membres des jurys.

Tenues raffinées, bouquets de fleurs et applaudissements après chaque prestation donnent un air de fête à ce rituel de consécration des exposés assistés par la projection simultanée (via power point) des textes de soutenance.

Immédiatement après chaque soutenance tous les membres du jury notent la présentation et la discussion. L'ensemble des notes auxquelles s'ajoutent les résultats à d'autres épreuves annuelles d'examen aboutissent à une moyenne générale très élevée puisque après délibération des enseignants vietnamiens, 4 étudiants obtiennent un 10/10 et 5 un 9,5/10.

Le mystère des pondérations et des différentes notes constituant ces moyennes surprenantes pour un public universitaire Français reste intact, mais je crois comprendre que ce type d'évaluation concerne d'excellents étudiants (depuis leur admission à l'Université jusqu'à leur choix dans la filière francophone qui

renforce le cursus des formations vietnamiennes standard et exige l'acquisition rapide du Français). De ce fait, satisfaire au contrat de formation pleinement équivaut à un 10/10. Tout écart important à ce niveau d'excellence serait considéré comme un échec tant des candidats que du dispositif de formation mis en œuvre.

Nous n'avons pas les moyens d'ouvrir un débat sur les variations culturelles et politiques des systèmes d'évaluation universitaire. Il est indiscutable pour quiconque les ayant fréquentés que ces étudiantes ont fait en 4 ans un parcours universitaire digne d'éloges tant pour leur niveau d'acquisition en psychologie et en français que pour le rayonnement de leur enthousiasme.

Les lecteurs de cette lettre reconnaîtront que les plus familiers de nos correspondants au Vietnam sont désignés par leur prénom et non par leur patronyme, ce qui n'est pas une négligence mais un usage bien sympathique dans ce pays.

Jean-Pierre Martineau,
psychologue, Professeur de psychologie - Université Montpellier III

2^{ème} Congrès Réseau Asie

Ce 2^{ème} Congrès s'est tenu à Paris, les 28 et 29 septembre au Centre de Conférences Internationales, (Ministère des Affaires Etrangères) et le 30 septembre à l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) et à la Fondation Maison des Sciences de l'Homme (FMSH).

Il a été soutenu par le Ministère des Affaires Etrangères, représenté par Jérôme Pasquier, les Ministères de l'Education Nationale, de l'Enseignement supérieur et de la recherche, représenté par Isabelle Giacobino, celui de la Défense, ainsi que le Ministère de la Culture et de la Communication.

Ont également soutenu ce congrès : le CNRS, la Fondation de la Maison des Sciences de l'Homme et de grandes entreprises françaises.

Maurice Gourdault-Montagne, conseiller spécial près du Président de la République est intervenu lors de la séance d'ouverture, pour dire l'intérêt particulier que le Président Chirac apporte à l'Asie et son soutien au travail du Réseau. Ancien Ambassadeur de France au Japon, Maurice Gourdault-Montagne est un fin connaisseur de ce continent.

Le Réseau souhaite contribuer à valoriser le plus grand nombre de compétences sur l'Asie, à les insérer plus largement dans le tissu européen de la recherche et à favoriser les coopérations entre spécialistes asiatiques et européens. Actuellement 1500 chercheurs et post-doctorants de toutes disciplines coopèrent dans le Réseau.

Les pays d'Asie ont une importance grandissante au niveau économique, mais aussi dans les secteurs politiques et culturels. Il est donc nécessaire et urgent de créer des liens, des échanges et des rencontres entre chercheurs et connaisseurs de ce monde pour répondre aux besoins de compréhension et de dialogue.

Cinq thématiques ont été développées dans 37 ateliers :

- Dynamiques économiques et intégrations régionales ;
- Géopolitique et territoires ;
- Idéologies, politiques et religions ;
- Savoirs, milieux et sociétés
- Arts et littératures.

L'ADEPASE était très présente, tant au niveau des intervenants que des auditeurs-participants (environ 10 personnes).

- Odette Lescarret, Professeur de psychologie, vice-Présidente de l'ADEPASE, était co-responsable d'un atelier de la thématique « Savoirs, milieux et sociétés ».

Sont intervenus, dans cet atelier :

- Hervé Larroze-Marracq, maître de conférence en psychologie, membre du Bureau National de l'ADEPASE : « la place croissante des ONG au Cambodge » ;

- Dang Hoang Minh, doctorante en psychologie à Toulouse II, membre de l'ADEPASE : « l'estime de soi chez l'adolescent vietnamien » ;

- Bénédicte Duchesne, psychologue, membre du Bureau National de l'ADEPASE : « étude sur les toxicomanies au Vietnam ».

L'intervention de Luong Liem, psychiatre franco-vietnamien intitulée « A propos de la susceptibilité du moi asiatique- Problème de l'existence du moi au Vietnam », a été particulièrement riche d'enseignement sur la genèse du moi et la place du langage, sur ce qui est nommé, dans la culture vietnamienne.

Les interventions de Guillaume Pégon (association ESTHER) sur la « prise en charge des séropositifs au Vietnam », et de Tiphaine Duquesne, doctorante en psychologie, sur « les traumatismes de guerre chez les Khmers réfugiés en France » nous ont également beaucoup intéressés.

La Chine a été, bien sûr, au cœur des discussions, en particulier pour ce qui concerne sa dynamique économique et l'émergence d'une nouvelle identité nationale.

Riches et denses journées, où il était bien difficile de choisir entre tous les centres d'intérêt proposés. L'ADEPASE sera sûrement présente au prochain Congrès Réseau Asie en 2007.

Jeanne Bertrand

ADEPASE en images

Nguyen Ngoc Diêp, Trinh Thi Linh et Phuong Hoai Nga,

Brèves

Départ de Pham Duc Chuan

Chuan, boursier de la Région Midi-Pyrénées, à Toulouse depuis un an, est reparti au Vietnam, fin septembre, quand arrivaient trois autres boursières vietnamiennes.

Chuan a fait de nombreux stages pratiques, variés et riches durant son séjour. Accueilli par des psychologues du réseau ADEPASE, à Toulouse, Castelnaudary, Auch, entre autres, il a pu voir le fonctionnement de différents types d'institutions, participer aux travaux des équipes et s'impliquer personnellement.

Il a par ailleurs suivi un enseignement à l'UFR de psychologie, à temps partiel.

Il a rédigé une synthèse, à partir de toutes ces expériences, et réfléchi sur ce qui était ou non transposable au Vietnam, dans l'état actuel des choses.

Chuan s'est très bien adapté dans la Région et s'est fait des amis. Il n'était pas si pressé de rentrer et s'est promis de revenir. Pour l'instant, les nouvelles qu'il envoie de Hanoi sont bonnes : il travaille à la Fondation N.T et a plusieurs autres propositions. Nous aurons des nouvelles plus précises très bientôt. J.B

Trois nouvelles boursières en psychologie à Toulouse

Nguyen Ngoc Diêp, Trinh Thi Linh et Phuong Hoai Nga viennent avec une bourse de un an, faire des stages pratiques en institution, en même temps qu'un complément de formation universitaire. Diêp et Linh ont une bourse de l'Agence universitaire pour la Francophonie (AUF). Nga a une bourse du Ministère des Affaires Étrangères (Ambassade de France au Vietnam)

Toutes les trois ont été choisies dans la Filière universitaire Francophone (FuF) pour leurs excellents résultats en psychologie et leur très bon niveau de Français.

Leurs thèmes de recherche sont différents : Diêp s'intéresse à la représentation de l'image de soi chez les enfants sourds ou malentendants ; Linh à celle de l'enfant dans les familles divorcées, et Nga s'intéresse au stress chez l'adolescent et le jeune adulte en préparation de concours.

L'ADEPASE a mobilisé son réseau de professionnels pour trouver des stages en Midi-Pyrénées, et l'Université de Toulouse II fait le nécessaire pour leur inscription.

Seule Nga est logée par le CROUS en chambre universitaire. Les dossiers de Diêp et Linh sont arrivés trop tard pour bénéficier de cet avantage.

L'ADEPASE se mobilise donc là encore pour trouver des chambres à ces jeunes psychologues accueillies provisoirement chez une autre étudiante vietnamienne. J.B

Missions

Deux missions ADEPASE sont à Hanoi en octobre et novembre pour la Formation Continue des psychologues sur le terrain, ainsi que pour certains d'entre eux des interventions dans la Formation Initiale.

- Odette Lescarret, psychologue, enseignante (AUF et ADEPASE) : clinique de l'orientation scolaire et professionnelle et Marie-Claude Ferrari (ADEPASE), psycho-pédagogue.
- Béatrice Maisonnave, éducatrice spécialisée, formatrice ; Christine de Camy, psychologue : psychopathologie de l'adolescent, passages à l'acte ; Geneviève Ponton, psycho-motricienne ; Pierre Lalaude, éducateur spécialisé (tous ADEPASE) .
- Claude Miollan, psychologue, enseignant (Université de Nice et ADEPASE) : psycho-pathologie de l'enfant-enfants abandonnés, maltraités- psycho-pathologie au travail.

Ces missions ont un triple objectif : le travail en équipe, la spécificité des rôles et l'amélioration des connaissances.

Pour adhérer...

ADEPASE
19 rue des Lois
31000 TOULOUSE
FRANCE
CCP n° 0605844T TOU



Nom :
Prénom :
Adresse :
.....
Ville :
Code postal :
Pays :
Courrier électronique :

- Tarif normal : € 23 (150 F)
- Tarif étudiant (sur justificatif) : € 8 (50 F)
- Finance une bourse d'étude durant 1 mois : € 31 (200 F)
- Finance une bourse d'étude durant 6 mois : € 183 (1200 F)
- Finance une bourse d'étude durant 1 an : € 366 (2400 F)
- Faire un don à l'ADEPASE : € (Mettre un montant en Euros)

